

**No. 4516**

---

**BELGIUM  
and  
SWEDEN**

**Agreement concerning the international transport of goods  
by road. Signed at Stockholm, on 8 May 1958**

*Official text: French.*

*Registered by Belgium on 15 September 1958.*

---

**BELGIQUE  
et  
SUÈDE**

**Accord sur le transport international de marchandises par  
route. Signé à Stockholm, le 8 mai 1958**

*Texte officiel français.*

*Enregistré par la Belgique le 15 septembre 1958.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4516. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN BELGIUM AND SWEDEN CONCERNING THE INTERNATIONAL TRANSPORT OF GOODS BY ROAD. SIGNED AT STOCKHOLM, ON 8 MAY 1958

---

The Government of Belgium and the Government of Sweden,

Being desirous of concluding an agreement concerning the international transport of goods by road,

Have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The present Agreement shall apply to international goods traffic, that is to say, to the transport of goods coming from or proceeding to one of the contracting countries by means of motor vehicles registered in the other contracting country, and to traffic in transit through one of the contracting countries carried by motor vehicles registered in the other contracting country.

In no case shall it apply to the performance in the territory of one of the two countries, by a carrier of the other country, of a purely internal transport operation, which is and shall remain subject to the provisions of the national regulations.

This Agreement shall be without prejudice to the legislative provisions relating to customs in each of the two countries.

*Article 2*

The carriage of goods by road to a destination or from a starting point in one of the contracting countries or in transit through the territory of one of the contracting countries, by means of vehicles registered in the other contracting country, shall be subject to previous authorization.

Such authorization shall not be required for the carriage of goods for the account of the carrier, funeral transport operations, the carriage of goods by means of tourist motor vehicles and two or three-wheel motor vehicles.

*Article 3*

The authorization shall take the form of the issue of a document, hereinafter referred to as "single-journey permit", valid for one transport operation in each

---

<sup>1</sup> Came into force on 1 June 1958, in accordance with the terms of article 11. Is not applicable to the Territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

direction of a specified nature between specified points and within a specified time limit. In exceptional cases the permit may be made valid for several operations within a one-month period.

#### *Article 4*

Blank forms for the single-journey permits required for a transport operation from a starting point or to a destination in one of the two countries shall be forwarded by each Government to the other in accordance with the agreement reached by the Joint Commission provided for in article 10 of this Agreement. The permits shall be allocated by the Government concerned to the undertakings which qualify therefor.

Single-journey permits shall be valid for any point in Belgian or Swedish territory and for any commodity.

#### *Article 5*

In addition to the permits referred to in article 4, each Government shall place at the disposal of the other a supply of blank single-journey permit forms required for transit traffic through its territory by carriers of the other country.

#### *Article 6*

Single-journey permits shall be personal and non-transferable. They shall be valid either for a motor vehicle or for a motor vehicle and trailer.

They shall indicate :

- (a) The maximum authorized carrying capacity of the vehicle or vehicles,
- (b) Any other identifying characteristics of the vehicle or vehicles,
- (c) Particulars of the transport operation.

In no case may the total weight of the goods loaded on a given vehicle exceed the maximum authorized carrying capacity indicated on the permit for the vehicle.

It is expressly prescribed that the single-journey permit shall at all times accompany the vehicle while it is abroad.

#### *Article 7*

No fee shall be chargeable upon the issue of single-journey permits.

*Article 8*

The carriers shall comply with the laws and regulations relating to road haulage and traffic, the length of the working day and the maximum driving time in force in the country in which the transport operation is taking place.

*Article 9*

The single-journey permit may be suspended or revoked, without prejudice to the penal provisions in force in the country concerned, in the case of any infringement of the provisions of articles 6 and 8.

*Article 10*

The authorities competent to give effect to this Agreement shall be :

On the Belgian side : the officials representing the Ministry of Communications ;

On the Swedish side : the officials representing the Ministry of Communications.

These authorities shall meet, when required, as a Joint Commission for the purpose of ensuring the proper application of this Agreement and in order particularly :

To decide how the single-journey permits referred to in article 4 are to be allocated ;

To resolve any difficulties which may arise out of the operation of the Agreement ;

To draw up the official forms for single-journey permits ;

To determine the practical arrangements for the issue of the aforementioned documents ;

To consider the use made by each country of the blank permit forms provided by the other country ;

To decide on the information to be exchanged by the two countries for statistical purposes ;

To consider the action taken by each country with regard to infringements committed by its nationals in the territory of the other and reported by the latter.

*Article 11*

This Agreement shall come into force for a period of one year on the first day of the month following that in which it is signed. It shall be automatically renewed from year to year unless denounced by one of the Parties by six months' notice in advance.

IN FAITH WHEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement and affixed their seals thereto.

DONE in duplicate, in French, at Stockholm, on 8 May 1958.

For the Government  
of Belgium :

Marcel H. JASPAR

For the Government  
of Sweden :

Sten UNDÉN